

مقدمه

¹ پطرس، رسول عیسی مسیح، به غریبانی که پراکنده‌اند در پطرس و غلاطیه و قیدوقیه و آسیا و بطانیه؛² برگزیدگان برحسب علم سابق خدای پدر، به تقدیس روح برای اطاعت و پاشیدن خون عیسی مسیح: فیض و سلامتی بر شما افزون باد.

امید زنده

³ متبارک باد خدا و پدر خداوند ما عیسی مسیح، که بحسب رحمت عظیم خود ما را بوساطت برخاستن عیسی مسیح از مردگان از نو تولید نمود برای امید زنده،⁴ بجهت میراث بی‌فساد و بی‌آلایش و ناپزمرده که نگاه داشته شده است در آسمان برای شما؛⁵ که به قوت خدا محروس هستید به ایمان برای نجاتی که مهیا شده است تا در ایام آخر ظاهر شود.⁶ و در آن وجد می‌نمایید، هرچند در حال، اندکی از راه ضرورت در تجربه‌های گوناگون محزون شده‌اید،⁷ تا آزمایش ایمان شما، که از طلای فانی با آزموده شدن در آتش، گرانبهاتر است، برای تسبیح و جلال و اکرام یافت شود در حین ظهور عیسی مسیح؛⁸ که او را اگرچه ندیده‌اید محبت می‌نمایید و الآن اگرچه او را نمی‌بینید؛⁹ لکن بر او ایمان آورده، وجد می‌نمایید با خرمیای که نمی‌توان بیان کرد و پر از جلال است،⁹ و انجام ایمان خود: یعنی نجات جان خویش را می‌یابید.¹⁰ که درباره این نجات، انبیایی که از فیضی که برای شما مقرر بود، اخبار نمودند، تفتیش و تفحص می‌کردند¹¹ و دریافت می‌نمودند که کدام و چگونه زمان است که روح مسیح که در ایشان بود از آن خبر می‌داد، چون از زحماتی که برای مسیح مقرر بود، و جلالهایی که بعد از آنها خواهد بود، شهادت می‌داد؛¹² و بدیشان مکشوف شد، که نه به خود، بلکه به ما خدمت می‌کردند، در آن اموری که شما اکنون از آنها خبر یافته‌اید از کسانی که به روح‌القدس که از آسمان فرستاده شده است، بشارت داده‌اند و فرشتگان نیز مشتاق هستند که در آنها نظر کنند.

سیرت مقدس باشید

¹³ لهذا، کمر دلهای خود را ببندید و هشیار شده، امید کامل آن فیضی را که در مکاشفه عیسی مسیح به شما عطا خواهد شد، بدارید.¹⁴ و چون ابنای اطاعت هستید، مشابه مشوید بدان شهواتی که در ایام جهالت

مقدمه الرسالة

¹ پطرس، رسول یسوع المسيح، إلى المتعربين من شتات بئس وغلطية وكيدوقية واسيا وبشينة، المختارين بمقتضى علم الاب السابق في تقدس الروح للطاعة ورش دم يسوع المسيح: ليكثر لكم النعمة والسلام.

الرجاء الحي

³ مبارک الله، أبو ربنا يسوع المسيح، الذي حسب رحمته الكثيرة ولدنا ثانية لرجاء حي بقيامة يسوع المسيح من الأموات⁴ ليمرات لا يفتنى ولا يتدنس ولا يصمجل، محفوظ في السماوات لأجلكم،⁵ أنتم الذين بقوة الله مخروسون بإيمان لخلاص مستعد أن يعلن في الزمان الأخير.⁶ الذي به تنهجون مع أنكم الآن إن كان يجب تخزنون بسيرا بتجارب متنوعة،⁷ لكي تكون تركية إيمانكم، وهي أنتم من الذهب القاني مع أنه يمتحن بالنار، توحذ للمجد والكرامة والمجد عند استعلان يسوع المسيح.⁸ الذي وإن لم تروه نجوته، ذلك وإن كنتم لا ترونه الآن لكن تؤمنون به، فتبهجون بفرح لا يطفئ به ومجيد تالين غاية إيمانكم: خلاص النفوس.¹⁰ الخلاص الذي قس وتحت عنه أنبياء، الذين تنبأوا عن النعمة التي لأجلكم¹¹ باجنين أي وقت أو ما الوقت الذي كان يدل عليه روح المسيح الذي فيهم، إذ سبق قسهد بالآلام التي للمسيح والأمجاد التي بعدها،¹² الذين أعلن لهم، أنهم ليس لأنفسهم بل لنا كانوا يخدمون بهذه الأمور التي أخبرتم بها أنتم الآن بواسطة الذين بشروكم في الروح القدس المرسل من السماء، التي تشهي الملايكة أن تطلع عليها.

السيرة المقدسة

¹³ لذلك منطفؤا أحقاد ذهنيكم صاجين، فالقؤا رجاءكم بالتمام على النعمة التي يؤتى بها إليكم عند استعلان يسوع المسيح.¹⁴ كالولاد الطاعة، لا تساكلوا شهواتكم السابقة في جهالتكم¹⁵ بل تطير القدوس، الذي دعاكم، كونوا أنتم أيضا قديسين في كل سيرة،¹⁶ لأنه مكتوب: "كونوا قديسين لأنني أنا قدوس".¹⁷ وإن كنتم تدعون أباً، الذي يحكم بغير مخاباة حسب عمل كل واحد، فسيروا زمان غريبتكم بحوف عالمين¹⁸ أنكم اقتديتم لا بأشياء تفتنى، بفضة أو ذهب، من سيراتكم الباطلة التي تقلدتموها من الآباء،¹⁹ بل بدم كريم كما من حمل بلا

عَيْبٍ وَلَا دَنَسٍ، دَمَ الْمَسِيحِ.²⁰ مَعْرُوفاً سَابِقاً قَبْلَ تَأْسِيسِ الْعَالَمِ وَلَكِنْ قَدْ أَظْهَرَ فِي الْأَزْمِنَةِ الْآخِرَةِ مِنْ أَجْلِكُمْ،²¹ أَنْتُمْ الَّذِينَ بِهِ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ الَّذِي أَقَامَهُ مِنَ الْأَمْوَاتِ وَأَعْطَاهُ مَجْداً، حَتَّى إِنَّ إِيْمَانَكُمْ وَرَجَاءَكُمْ هُمَا فِي اللَّهِ.²² طَهَّرُوا نُفُوسَكُمْ فِي طَاعَةِ الْحَقِّ بِالرُّوحِ لِلْمَحَبَّةِ الْآخَوِيَّةِ الْعَدِيمَةِ الرَّبَّاءِ، فَاجْبُوا بَعْضُكُمْ بَعْضاً مِنْ قَلْبٍ طَاهِرٍ بِسِدَّةٍ،²³ مَوْلُودِينَ ثَانِيَةً لَا مِنْ زَرْعٍ يَفْتَنِي بَلْ مِمَّا لَا يَفْتَنِي، بِكَلِمَةِ اللَّهِ الْحَيَّةِ الْبَاقِيَةِ إِلَى الْأَبَدِ.²⁴ لَأَنَّ كُلَّ جَسَدٍ كَعُشْبٍ وَكُلَّ مَجْدٍ إِنْسَانٍ كَزَهْرٍ عُشْبٍ، الْغُشْبُ يَبْسُ وَزَهْرُهُ سَقَطَ،²⁵ وَأَمَّا كَلِمَةُ الرَّبِّ فَتَنْبُتُ إِلَى الْأَبَدِ، وَهَذِهِ هِيَ الْكَلِمَةُ الَّتِي بُشِّرْتُمْ بِهَا.

می‌داشتید،¹⁵ بلکه مثل آن قدّوس که شما را خوانده است، خود شما نیز در هر سیرت، مقدّس باشید؛¹⁶ زیرا مکتوب است، مقدّس باشید زیرا که من قدّوسم.¹⁷ و چون او را پدر می‌خوانید که بدون ظاهربینی برحسب اعمال هرکس داوری می‌نماید، پس هنگام غربت خود را با ترس صرف نمایید.¹⁸ زیرا می‌دانید که خریده شده‌اید از سیرت باطلی که از پدران خود یافته‌اید، نه به چیزهای فانی مثل نقره و طلا،¹⁹ بلکه به خون گرانبها، چون خون برّه بی‌عیب و بی‌داغ، یعنی خون مسیح،²⁰ که پیش از بنیاد عالم معین شد، لکن در زمان آخر برای شما ظاهر گردید،²¹ که بوساطت او شما بر آن خدایی که او را از مردگان برخیزانید و او را جلال داد، ایمان آورده‌اید، تا ایمان و امید شما بر خدا باشد.²² چون نفْسهای خود را به اطاعت راستی طاهر ساخته‌اید تا محبّت برادرانه بی‌ریا داشته باشید، پس یکدیگر را از دل به شدّت محبّت بنمایید،²³ از آنرو که تولّد تازه یافتید، نه از تخم فانی بلکه از غیرفانی، یعنی به کلام خدا که زنده و تا ابدالآباد باقی است.²⁴ زیرا که، هر بشری مانند گیاه است و تمام جلال او چون گل گیاه، گیاه پژمرده شد و گلش ریخت؛²⁵ لکن کلمه خدا تا ابدالآباد باقی است. و این است آن کلامی که به شما بشارت داده شده است.